



TG/325/1

ORIGINAL : English

DATE : 2018-09-20

## UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES

Genève

<p><b>GREVILLEA</b></p> <p>UPOV Code(s):</p> <p>GREVI</p> <p><i>Grevillea</i> R. Br. corr. R. Br.</p>
---

## PRINCIPES DIRECTEURS

## POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN

## DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENÉITÉ ET DE LA STABILITÉ

Autres noms communs :\*

<i>Nom botanique</i>	<i>anglais</i>	<i>français</i>	<i>allemand</i>	<i>espagnol</i>
<i>Grevillea</i> R. Br. corr. R. Br., <i>Grevillea</i> hybrid, <i>Grevillea</i> R. Br	Grevillea	Grevillea	Grevillea	Grevillea

Ces principes directeurs ("principes directeurs d'examen") visent à approfondir les principes énoncés dans l'introduction générale (document TG/1/3) et dans les documents TGP qui s'y rapportent afin de donner des indications concrètes détaillées pour l'harmonisation de l'examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité (DHS) et, en particulier, à identifier des caractères convenant à l'examen DHS et à la production de descriptions variétales harmonisées.

## DOCUMENTS CONNEXES

Ces principes directeurs d'examen doivent être interprétés en relation avec l'introduction générale et les documents TGP qui s'y rapportent.

\* Ces noms, corrects à la date d'adoption des présents principes directeurs d'examen, peuvent avoir été révisés ou actualisés. [Il est conseillé au lecteur de se reporter au code taxonomique de l'UPOV, sur le site Web de l'UPOV ([www.upov.int](http://www.upov.int)), pour l'information la plus récente].

<u>SOMMAIRE</u>	<u>PAGE</u>
1. OBJET DE CES PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN.....	<u>3</u>
2. MATERIEL REQUIS.....	<u>3</u>
3. METHODE D'EXAMEN.....	<u>3</u>
3.1 Nombre de cycles de végétation.....	<u>3</u>
3.2 Lieu des essais.....	<u>3</u>
3.3 Conditions relatives à la conduite de l'examen.....	<u>3</u>
3.4 Protocole d'essai.....	<u>3</u>
3.5 Essais supplémentaires.....	<u>3</u>
4. EXAMEN DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE.....	<u>4</u>
4.1 Distinction.....	<u>4</u>
4.2 Homogénéité.....	<u>5</u>
4.3 Stabilité.....	<u>5</u>
5. GROUPEMENT DES VARIETES ET ORGANISATION DES ESSAIS EN CULTURE.....	<u>5</u>
6. INTRODUCTION DU TABLEAU DES CARACTERES.....	<u>6</u>
6.1 Catégories de caractères.....	<u>6</u>
6.2 Niveaux d'expression et notes correspondantes.....	<u>6</u>
6.3 Types d'expression.....	<u>6</u>
6.4 Variétés indiquées à titre d'exemples.....	<u>6</u>
6.5 Légende.....	<u>7</u>
7. TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES.....	<u>8</u>
8. EXPLICATIONS DU TABLEAU DES CARACTERES.....	<u>20</u>
8.1 Explications portant sur plusieurs caractères.....	<u>20</u>
8.2 Explications portant sur certains caractères.....	<u>20</u>
9. BIBLIOGRAPHIE.....	<u>30</u>
10. QUESTIONNAIRE TECHNIQUE.....	<u>31</u>

1. Objet de ces principes directeurs d'examen

Ces principes directeurs d'examen s'appliquent à toutes les variétés de *Grevillea* R. Br. corr. R. Br..

2. Matériel requis

2.1 Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été accomplies et que toutes les conditions phytosanitaires sont respectées.

2.2 Le matériel doit être fourni sous forme de plantes capables d'exprimer tous les caractères pertinents de la variété au cours du premier cycle de végétation.

2.3 La quantité minimale de matériel végétal à fournir par le demandeur est de :

10 plantes.

2.4 Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tout parasite ou toute maladie importants.

2.5 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

3. Méthode d'examen

3.1 *Nombre de cycles de végétation*

En règle générale, la durée minimale des essais doit être d'un seul cycle de végétation.

3.2 *Lieu des essais*

En règle générale, les essais doivent être conduits en un seul lieu. Pour les essais conduits dans plusieurs lieux, des indications figurent dans le document TGP/9, intitulé "Examen de la distinction".

3.3 *Conditions relatives à la conduite de l'examen*

Les essais doivent être conduits dans des conditions assurant une croissance satisfaisante pour l'expression des caractères pertinents de la variété et pour la conduite de l'examen.

3.4 *Protocole d'essai*

3.4.1 Chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur 10 plantes au moins.

3.4.2 Les essais doivent être conçus de telle sorte que l'on puisse prélever des plantes ou parties de plantes pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu'à la fin de la période de végétation.

3.5 *Essais supplémentaires*

Des essais supplémentaires peuvent être établis pour l'observation de caractères pertinents.

#### 4. Examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité

##### 4.1 *Distinction*

###### 4.1.1 Recommandations générales

Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après.

###### 4.1.2 Différences reproductibles

Les différences observées entre les variétés peuvent être suffisamment nettes pour qu'un deuxième cycle de végétation ne soit pas nécessaire. En outre, dans certains cas, l'influence du milieu n'appelle pas plus d'un cycle de végétation pour s'assurer que les différences observées entre les variétés sont suffisamment reproductibles. L'un des moyens de s'assurer qu'une différence observée dans un caractère lors d'un essai en culture est suffisamment reproductible consiste à examiner le caractère au moyen de deux observations indépendantes au moins.

###### 4.1.3 Différences nettes

La netteté de la différence entre deux variétés dépend de nombreux facteurs, et notamment du type d'expression du caractère examiné, selon qu'il s'agit d'un caractère qualitatif, un caractère quantitatif ou encore pseudo-qualitatif. Il est donc important que les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen soient familiarisés avec les recommandations contenues dans l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction.

###### 4.1.4 Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner

Sauf indication contraire, aux fins de la distinction, toutes les observations portant sur des plantes isolées doivent être effectuées sur 9 plantes ou des parties prélevées sur chacune de ces 9 plantes et toutes les autres observations doivent être effectuées sur la totalité des plantes de l'essai, sans tenir compte d'éventuelles plantes hors type.

###### 4.1.5 Méthode d'observation

La méthode recommandée pour l'observation du caractère aux fins de la distinction est indiquée par le code suivant dans le tableau des caractères (voir le document TGP/9 'Examen de la distinction', section 4 'Observation des caractères') :

MG: mensuration unique d'un ensemble de plantes ou de parties de plantes

MS: mensuration d'un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes

VG: évaluation visuelle fondée sur une seule observation faite sur un ensemble de plantes ou de parties de plantes

VS: évaluation visuelle fondée sur l'observation d'un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes

Type d'observation: visuelle (V) ou mesure (M)

L'observation "visuelle" (V) est une observation fondée sur le jugement de l'expert. Aux fins du présent document, on entend par observation "visuelle" les observations sensorielles des experts et cela inclut donc aussi l'odorat, le goût et le toucher. Entrent également dans cette catégorie les observations pour lesquelles l'expert utilise des références (diagrammes, variétés indiquées à titre d'exemples, comparaison deux à deux) ou des chartes (chartes de couleur). La mesure (M) est une observation objective en fonction d'une échelle graphique linéaire, effectuée à l'aide d'une règle, d'une balance, d'un colorimètre, de dates, d'un dénombrement, etc.

Type de notation: pour un ensemble de plantes (G) ou des plantes isolées (S)

Aux fins de l'examen de la distinction, les observations peuvent donner lieu à une notation globale pour un ensemble de plantes ou parties de plantes (G), ou à des notations pour un certain nombre de plantes ou parties de plantes isolées (S). Dans la plupart des cas, la lettre "G" correspond à une notation globale par variété et il n'est pas possible, ni nécessaire, de recourir à des méthodes statistiques pour évaluer la distinction.

Lorsque plusieurs méthodes d'observation du caractère sont indiquées dans le tableau des caractères (p.ex. VG/MG), des indications sur le choix d'une méthode adaptée figurent à la section 4.2 du document TGP/9.

#### 4.2 *Homogénéité*

4.2.1 Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à l'homogénéité. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après :

4.2.2 Ces principes directeurs d'examen ont été établis pour l'examen des multipliées par voie végétative. En ce qui concerne les variétés ayant d'autres types de reproduction ou de multiplication, il convient de suivre les recommandations qui figurent dans l'introduction générale et le document TGP/13 intitulé "Conseils pour les nouveaux types et espèces", à la section 4.5 "Examen de l'homogénéité".

4.2.3 Pour l'évaluation de l'homogénéité de variétés multipliées par voie végétative, il faut appliquer une norme de population de 1% et une probabilité d'acceptation d'au moins 95%. Dans le cas d'un échantillon de 10 plantes, une plante hors type est tolérée.

#### 4.3 *Stabilité*

4.3.1 Dans la pratique, il n'est pas d'usage d'effectuer des essais de stabilité dont les résultats apportent la même certitude que l'examen de la distinction ou de l'homogénéité. L'expérience montre cependant que, dans le cas de nombreux types de variétés, lorsqu'une variété s'est révélée homogène, elle peut aussi être considérée comme stable.

4.3.2 Lorsqu'il y a lieu, ou en cas de doute, la stabilité peut être évaluée plus précisément en examinant un nouveau lot de semences ou un nouveau matériel végétal, afin de vérifier qu'il présente les mêmes caractères que le matériel fourni initialement.

### 5. Groupement des variétés et organisation des essais en culture

5.1 Pour sélectionner les variétés notoirement connues à cultiver lors des essais avec la variété candidate et déterminer comment diviser en groupes ces variétés pour faciliter la détermination de la distinction, il est utile d'utiliser des caractères de groupement.

5.2 Les caractères de groupement sont ceux dont les niveaux d'expression observés, même dans différents sites, peuvent être utilisés, soit individuellement soit avec d'autres caractères de même nature, a) pour sélectionner des variétés notoirement connues susceptibles d'être exclues de l'essai en culture pratiqué pour l'examen de la distinction et b) pour organiser l'essai en culture de telle sorte que les variétés voisines soient regroupées.

5.3 Il a été convenu de l'utilité des caractères ci-après pour le groupement des variétés :

- (a) Plante : port (caractère 1)
- (b) Inflorescence : type (caractère 29)
- (c) Inflorescence : couleur prédominante (caractère 31)
- (d) Périclype : couleur (caractère 46)

5.4 Des conseils relatifs à l'utilisation des caractères de groupement dans la procédure d'examen de la distinction figurent dans l'introduction générale et le document TGP/9 "Examen de la distinction".

## 6. Introduction du tableau des caractères

### 6.1 *Catégories de caractères*

#### 6.1.1 Caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen

Les caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen sont ceux qui sont admis par l'UPOV en vue de l'examen DHS et parmi lesquels les membres de l'Union peuvent choisir ceux qui sont adaptés à leurs besoins particuliers.

#### 6.1.2 Caractères avec astérisque

Les caractères avec astérisque (signalés par un \*) sont des caractères figurant dans les principes directeurs d'examen qui sont importants pour l'harmonisation internationale des descriptions variétales : ils doivent toujours être pris en considération dans l'examen DHS et être inclus dans la description variétale par tous les membres de l'Union, sauf lorsque cela est impossible compte tenu du niveau d'expression d'un caractère précédent ou des conditions de milieu régionales.

### 6.2 *Niveaux d'expression et notes correspondantes*

6.2.1 Des niveaux d'expression sont indiqués pour chaque caractère afin de définir le caractère et d'harmoniser les descriptions. Pour faciliter la consignation des données ainsi que l'établissement et l'échange des descriptions, à chaque niveau d'expression est attribuée une note exprimée par un chiffre.

6.2.2 Dans le cas de caractères qualitatifs et pseudo qualitatifs (voir le chapitre 6.3), tous les niveaux d'expression pertinents sont présentés dans le caractère. Toutefois, dans le cas de caractères quantitatifs ayant cinq niveaux ou davantage, une échelle abrégée peut être utilisée afin de réduire la taille du tableau des caractères. Par exemple, dans le cas d'un caractère quantitatif comprenant neuf niveaux d'expression, la présentation des niveaux d'expression dans les principes directeurs d'examen peut être abrégée de la manière suivante :

<i>Niveau</i>	<i>Note</i>
petit	3
moyen	5
grand	7

Toutefois, il convient de noter que les neuf niveaux d'expression ci-après existent pour décrire les variétés et qu'ils doivent être utilisés selon que de besoin :

<i>Niveau</i>	<i>Note</i>
très petit	1
très petit à petit	2
petit	3
petit à moyen	4
moyen	5
moyen à grand	6
grand	7
grand à très grand	8
très grand	9

6.2.3 Des précisions concernant la présentation des niveaux d'expression et des notes figurent dans le document TGP/7 "Élaboration des principes directeurs d'examen".

### 6.3 *Types d'expression*

Une explication des types d'expression des caractères (caractères qualitatifs, quantitatifs et pseudo qualitatifs) est donnée dans l'introduction générale.

### 6.4 *Variétés indiquées à titre d'exemples*

Au besoin, des variétés sont indiquées à titre d'exemples afin de mieux définir les niveaux d'expression d'un caractère.

## 6.5 Légende

		English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1	2	3	4	5	6	7	
	Name of characteristics in English		Nom du caractère en français	Name des Merkmals auf Deutsch	Nombre del carácter en español		
	states of expression		types d'expression	Ausprägungsstufen	tipos de expresión		

- 1 Numéro de caractère
- 2 (\*) Caractère avec astérisque – voir le chapitre 6.1.2
- 3 Type d'expression  
 QL Caractère qualitatif – voir le chapitre 6.3  
 QN Caractère quantitatif – voir le chapitre 6.3  
 PQ Caractère pseudo qualitatif – voir le chapitre 6.3
- 4 Méthode d'observation (et type de parcelle, si applicable)  
 MG, MS, VG, VS – voir le chapitre 4.1.5
- 5 (+) Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.2
- 6 (a)-(c) Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.1
- 7 Pas applicable

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>1. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a)</b>				
	<b>Plant: habit</b>		<b>Plante : port</b>		<b>Pflanze: Wuchsform</b>	<b>Planta: hábito</b>		
	upright		dressée		aufrecht	erecto	Callum's Gold	1
	semi upright		demi-dressée		halbaufrecht	semierecto	Honey Gem	2
	spreading		étalée		breitwüchsig	extendido	Ninderry-Sunrise	3
	prostrate		rampante		liegend	postrado	Raptor	4
<b>2. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MG/VG</b>		<b>(a)</b>				
	<b>Plant: height</b>		<b>Plante : hauteur</b>		<b>Pflanze: Höhe</b>	<b>Planta: altura</b>		
	short		basse		niedrig	baja	Jelly Baby	3
	medium		moyenne		mittel	media	LowstenoGL	5
	tall		haute		hoch	alta	Cream Passion	7
<b>3.</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>		<b>(a)</b>				
	<b>Plant: density of foliage</b>		<b>Plante : densité du feuillage</b>		<b>Pflanze: Dichte des Laubes</b>	<b>Planta: densidad del follaje</b>		
	sparse		faible		locker	escaso	Raptor	1
	medium		moyenne		mittel	medio	Callum's Gold	2
	dense		forte		dicht	denso	Billy Bonkers	3
<b>4.</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>					
	<b>Young stem: color</b>		<b>Jeune tige : couleur</b>		<b>Jungtrieb: Farbe</b>	<b>Tallo joven: color</b>		
	green		vert		grün	verde	Coastal Prestige, Fireworks	1
	yellow green		vert jaune		gelbgrün	verde amarillento	Honey Gem	2
	orange		orange		orange	naranja	Callum's Gold	3
	purple		pourpre		purpurn	púrpura	Raptor	4
	brown		brun		braun	marrón	Autumn Waterfall	5
<b>5. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a)</b>				
	<b>Stem: color</b>		<b>Tige : couleur</b>		<b>Trieb: Farbe</b>	<b>Tallo: color</b>		
	green		vert		grün	verde	Burke 3	1
	yellow green		vert jaune		gelbgrün	verde amarillento	New Blood	2
	orange		orange		orange	naranja	Ninderry-Sunrise	3
	purple		pourpre		purpurn	púrpura	Callum's Gold	4
	brown		brun		braun	marrón	Honey Gem	5



	English		français		deutsch		español		Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota	
<b>6.</b>	<b>(*)</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>		<b>(a)</b>						
		<b>Leaf: attitude relative to stem</b>		<b>Feuille : orientation par rapport à la tige</b>		<b>Blatt: Haltung im Verhältnis zum Trieb</b>		<b>Hoja: porte en relación con el tallo</b>			
		erect		dressée		aufrecht		erecta		Raptor	1
		semi erect		demi-dressée		halbaufrecht		semierecta		Callum's Gold	2
		horizontal		horizontale		waagrecht		horizontal		Prostrate Yellow	3
<b>7.</b>	<b>(*)</b>	<b>QL</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a)</b>						
		<b>Leaf: type of division of blade</b>		<b>Feuille : type de division du limbe</b>		<b>Blatt: Art der Fiederung der Blattspreite</b>		<b>Hoja: tipo de división del limbo</b>			
		entire		entière		ganzrandig		entero		Raptor	1
		primary		primaire		primär		primaria		Autumn Waterfall	2
		secondary		secondaire		sekundär		secundaria		Callum's Gold	3
		tertiary		tertiaire		tertiär		terciaria		Fire Cracker	4
<b>8.</b>	<b>(*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a)</b>						
		<b><u>Only varieties with Leaf: type of division of blade:</u></b> <b>entire: Leaf: blade shape</b>		<b><u>Seulement les variétés avec Feuille : type de division du limbe :</u></b> <b>entière : Feuille : forme du limbe</b>		<b><u>Nur Sorten mit Blatt: Art der Fiederung der Blattspreite:</u></b> <b>ganzrandig: Blatt: Form der Blattspreite</b>		<b><u>Únicamente en variedades con Hoja: tipo de división del limbo: entero: Hoja: forma del limbo</u></b>			
		ovate		ovale		eiförmig		oval		Burke 3	1
		lanceolate		lancéolé		lanzettlich		lanceolado		H22	2
		circular		circulaire		rund		circular			3
		rhombic		losangique		rhombisch		rómico		Molly	4
		elliptic		elliptique		elliptisch		elíptico		TWD01	5
		oblong		oblong		breitrund		oblongo			6
		linear		linéaire		linear		lineal		Fire Cracker	7
		obovate		obovale		verkehrt eiförmig		oboval			8
<b>9.</b>		<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a)</b>						
		<b><u>Only varieties with Leaf: type of division of blade:</u></b> <b>entire: Leaf: shape of apex</b>		<b><u>Seulement les variétés avec Feuille : type de division du limbe :</u></b> <b>entière : Feuille : forme de l'apex</b>		<b><u>Nur Sorten mit Blatt: Art der Fiederung der Blattspreite:</u></b> <b>ganzrandig: Blatt: Form der Spitze</b>		<b><u>Únicamente en variedades con Hoja: tipo de división del limbo: entero: Hoja: forma del ápice</u></b>			
		apiculate		apiculé		fein zugespitzt		apiculado		New Blood	1
		mucronate		mucroné		mit kurzer aufgesetzter Spitze		mucronado		H22	2
		acute		aigu		spitz		agudo		Little Honey	3
		obtuse		obtus		stumpf		obtuso			4
		truncate		tronqué		gerade		truncado			5

	English		français		deutsch		español		Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>10.</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(a)</b>							
	<b>Leaf: undulation of margin</b>	<b>Feuille : ondulation du bord</b>	<b>Blatt: Wellung des Randes</b>	<b>Hoja: ondulación del borde</b>						
	weak	faible	schwach	débil	Callum's Gold					3
	medium	moyenne	mittel	media	Raptor					5
	strong	forte	stark	fuerte	Entrée					7
<b>11.</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a)</b>						
	<b>Leaf: depth of sinus of primary division</b>	<b>Feuille : profondeur du sinus de la division primaire</b>	<b>Blatt: Tiefe der Buchten der primären Fiederung</b>	<b>Hoja: profundidad de los senos de la división primaria</b>						
	shallow	peu profond	flach	poco profundos	Bedspread					1
	medium	moyen	mittel	medios	Callum's Gold					2
	deep	profond	tief	profundos						3
<b>12.</b>	<b>QN</b>	<b>MS/VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a)</b>						
	<b>Leaf: width of sinus of primary division</b>	<b>Feuille : largeur du sinus de la division primaire</b>	<b>Blatt: Breite der Buchten der primären Fiederung</b>	<b>Hoja: anchura de los senos de la división primaria</b>						
	narrow	étroit	schmal	estrechos						3
	medium	moyen	mittel	medios	Billy Bonkers					5
	broad	large	breit	anchos	Callum's Gold					7
<b>13.</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a)</b>						
	<b>Leaf: attitude of primary lobes in relation to midrib</b>	<b>Feuille : port des lobes primaires par rapport à la nervure médiane</b>	<b>Blatt: Haltung der Lappen erster Ordnung im Verhältnis zur Mittelrippe</b>	<b>Hoja: porte de los lóbulos primarios en relación con el nervio central</b>						
	erect	dressés	aufrecht	erectos						1
	semi-erect	demi-dressés	halbaufrecht	semierectos	Callum's Gold					2
	horizontal	horizontaux	waagrecht	horizontales						3
<b>14.</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a)</b>						
	<b>Leaf: shape of apex of sinus of primary division</b>	<b>Feuille : forme de l'apex du sinus de la division primaire</b>	<b>Blatt: Form der Spitze der Buchten der primären Fiederung</b>	<b>Hoja: forma del ápice de los senos de la división primaria</b>						
	pointed	pointu	zugespitzt	puntiagudo	Ninderry-Sunrise					1
	rounded	arrondi	abgerundet	redondeado						2
	truncated	tronqué	gerade	truncado						3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>15. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MS/VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a)</b>		
	<b>Leaf: length of lobe of primary division</b>	<b>Feuille : longueur du lobe de la division primaire</b>	<b>Blatt: Länge des Lappens der primären Fiederung</b>	<b>Hoja: longitud de los lóbulos de la división primaria</b>		
	short	court	kurz	cortos	Autumn Waterfall	3
	medium	moyen	mittel	medianos	Billy Bonkers	5
	long	long	lang	largos	Callum's Gold	7
<b>16. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MS/VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a)</b>		
	<b>Leaf: width of lobe of primary division</b>	<b>Feuille : largeur du lobe de la division primaire</b>	<b>Blatt: Breite des Lappens der primären Fiederung</b>	<b>Hoja: anchura de los lóbulos de la división primaria</b>		
	narrow	étroit	schmal	estrechos	Callum's Gold	3
	medium	moyen	mittel	medios	Ivory Whip	5
	broad	large	breit	anchos	Bedsread	7
<b>17.</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a)</b>		
	<b>Leaf: profile in cross section</b>	<b>Feuille : profil en section transversale</b>	<b>Blatt: Profil im Querschnitt</b>	<b>Hoja: perfil en sección transversal</b>		
	flat or slightly recurved	plat ou légèrement recourbé	flach oder leicht gebogen	plana o ligeramente recurvada	Raptor	1
	strongly recurved	fortement recourbé	stark gebogen	muy recurvada	Callum's Gold	2
	angularly revolute to the mid vein	révoluté de façon angulaire jusqu'à la nervure principale	kantig abwärts zur Hauptader gerollt	revoluta angulada hasta el nervio central		3
	smoothly revolute to the mid vein	révoluté de façon lisse jusqu'à la nervure principale	glatt abwärts zur Hauptader gerollt	revoluta lisa hasta el nervio central	Little Honey	4
<b>18.</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>		<b>(a)</b>		
	<b>Leaf: intensity of green color of upper side</b>	<b>Feuille : intensité de la couleur verte de la face supérieure</b>	<b>Blatt: Intensität der Grünfärbung der Oberseite</b>	<b>Hoja: intensidad del color verde del haz</b>		
	light	claire	hell	claro	Autumn Waterfall	1
	medium	moyenne	mittel	medio	Raptor	2
	dark	foncée	dunkel	oscuro	Callum's Gold	3
<b>19.</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a)</b>		
	<b>Leaf: color of lower side</b>	<b>Feuille : couleur de la face inférieure</b>	<b>Blatt: Farbe der Unterseite</b>	<b>Hoja: color del envés</b>		
	white	blanc	weiß	blanco	Callum's Gold	1
	light green	vert clair	hellgrün	verde claro	Raptor	2
	medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	Ninderry-Sunrise	3
	dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro	Entrée	4

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>20.</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(a)</b>				
	<b>Leaf: hairiness of upper side</b>	<b>Feuille : pilosité de la face supérieure</b>	<b>Blatt: Behaarung der Oberseite</b>	<b>Hoja: vellosidad del haz</b>			
	weak	faible	gering	escasa	Ninderry-Sunrise	1	
	medium	moyenne	mittel	media	Callum's Gold	2	
	strong	forte	stark	abundante		3	
<b>21.</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(a)</b>				
	<b>Leaf: hairiness of lower side</b>	<b>Feuille : pilosité de la face inférieure</b>	<b>Blatt: Behaarung der Unterseite</b>	<b>Hoja: vellosidad del envés</b>			
	weak	faible	gering	escasa	Little Honey	1	
	medium	moyenne	mittel	media	Blood Orange	2	
	strong	forte	stark	abundante	Ninderry-Sunrise	3	
<b>22.</b>	<b>QL</b>	<b>VG</b>	<b>(a)</b>				
	<b>Leaf: color of hairs on lower side</b>	<b>Feuille : couleur de la pilosité de la face inférieure</b>	<b>Blatt: Farbe der Behaarung der Unterseite</b>	<b>Hoja: color de la vellosidad del envés</b>			
	white	blanc	weiß	blanca	Callum's Gold	1	
	red brown	brun rouge	rotbraun	marrón rojiza	Honey Gem	2	
<b>23.</b>	<b>QN</b>	<b>MS/VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a)</b>			
	<b>Leaf: length of petiole</b>	<b>Feuille : longueur du pétiole</b>	<b>Blatt: Länge des Stiels</b>	<b>Hoja: longitud del pecíolo</b>			
	short	court	kurz	corto	Raptor	3	
	medium	moyen	mittel	medio	Callum's Gold	5	
	long	long	lang	largo	Red Rover	7	
<b>24.</b>	<b>QL</b>	<b>VG</b>	<b>(b)</b>				
	<b>Flowering branch: position of inflorescence</b>	<b>Rameau florifère : position de l'inflorescence</b>	<b>Blühender Trieb: Position des Blütenstandes</b>	<b>Rama en floración: posición de la inflorescencia</b>			
	terminal only	seulement terminale	nur terminal	solamente terminal	Ninderry-Sunrise	1	
	both terminal and axillary	terminale et axillaire	sowohl terminal als auch axilar	terminal y axilar	Callum's Gold	2	
	axillary only	seulement axillaire	nur axilar	solamente axilar		3	
<b>25. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(b)</b>			
	<b>Inflorescence: attitude</b>	<b>Inflorescence : port</b>	<b>Blütenstand: Haltung</b>	<b>Inflorescencia: porte</b>			
	erect	dressée	aufrecht	erecta	Little Honey, Red Rover	1	
	semi-erect	demi-dressée	halbaufrecht	semierecta	Blood Orange, Honey Gem	2	
	horizontal	horizontale	waagrecht	horizontal	Callum's Gold, Ninderry-Sunrise	3	
	drooping	retombante	hängend	colgante	Entrée	4	

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>26.</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(a), (b)</b>				
	<b>Inflorescence: branching</b>	<b>Inflorescence : ramification</b>	<b>Blütenstand: Verzweigung</b>	<b>Inflorescencia: ramificación</b>			
	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy escasa	Ninderry-Sunrise	1	
	weak	faible	gering	escasa	Red Rover	2	
	medium	moyenne	mittel	media	Autumn Waterfall	3	
	strong	forte	stark	abundante		4	
	very strong	très forte	sehr stark	muy abundante		5	
<b>27. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MS/VG</b>	<b>(+) (b)</b>				
	<b>Inflorescence: length</b>	<b>Inflorescence : longueur</b>	<b>Blütenstand: Länge</b>	<b>Inflorescencia: longitud</b>			
	short	courte	kurz	corta	Raptor	1	
	medium	moyenne	mittel	media	Callum's Gold	2	
	long	longue	lang	larga	Autumn Waterfall	3	
<b>28. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MS/VG</b>	<b>(b)</b>				
	<b>Inflorescence: width</b>	<b>Inflorescence : largeur</b>	<b>Blütenstand: Breite</b>	<b>Inflorescencia: anchura</b>			
	narrow	étroite	schmal	estrecha	Raptor	1	
	medium	moyenne	mittel	media	Callum's Gold	2	
	broad	large	breit	ancha	Red Rover	3	
<b>29. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+) (b)</b>				
	<b>Inflorescence: type</b>	<b>Inflorescence : type</b>	<b>Blütenstand: Typ</b>	<b>Inflorescencia: tipo</b>			
	secund	unilatérale	einseitwendig	unilateral	Ninderry-Sunrise	1	
	irregular	irrégulière	unregelmäßig	irregular	LadyO	2	
	cylindrical	cylindrique	zylindrisch	cilíndrica	Callum's Gold	3	
	triangular	triangulaire	dreieckig	triangular	Fireworks	4	
	umbellate	en ombelle	doldenförmig	umbelada		5	
	ovoid	ovoïde	eiartig	ovoide		6	
	domed	en dôme	gewölbt	abovedada	H22	7	
<b>30. (*)</b>	<b>QL</b>	<b>VG</b>	<b>(+) (b)</b>				
	<b>Inflorescence: sequence of flower opening</b>	<b>Inflorescence : séquence de l'ouverture de la fleur</b>	<b>Blütenstand: Abfolge des Öffnens der Blüten</b>	<b>Inflorescencia: orden de apertura de las flores</b>			
	acropetal	acropète	akropetal	acrópeta	Callum's Gold	1	
	synchronous	synchrone	synchron	sincrónica	Coastal Prestige	2	
	basipetal	basipète	basipetal	basípeta	Knockout	3	

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>31.</b>	<b>(*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(b)</b>			
		<b>Inflorescence: predominant color</b>	<b>Inflorescence : couleur prédominante</b>	<b>Blütenstand: vorwiegende Farbe</b>	<b>Inflorescencia: color predominante</b>		
		white	blanc	weiß	blanco	Ivory Whip	1
		green	vert	grün	verde		2
		yellow	jaune	gelb	amarillo	Callum's Gold	3
		orange	orange	orange	naranja	Ninderry-Sunrise	4
		pink	rose	rosa	rosa	Blood Orange	5
		red	rouge	rot	rojo	Raptor	6
<b>32.</b>		<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(b)</b>			
		<b>Inflorescence: density of flowers</b>	<b>Inflorescence : densité des fleurs</b>	<b>Blütenstand: Dichte der Blüten</b>	<b>Inflorescencia: densidad de las flores</b>		
		sparse	faible	locker	baja	Coastal Dawn	3
		medium	moyenne	mittel	media	Honey Gem	5
		dense	forte	dicht	alta	Callum's Gold	7
<b>33.</b>		<b>QN</b>	<b>MS/VG</b>	<b>(b)</b>			
		<b>Inflorescence: number of flowers</b>	<b>Inflorescence : nombre de fleurs</b>	<b>Blütenstand: Anzahl der Blüten</b>	<b>Inflorescencia: número de flores</b>		
		few	petit	wenige	bajo	Fire Cracker	3
		medium	moyen	mittel	medio	Raptor	5
		many	grand	viele	alto	Red Rover	7
<b>34.</b>		<b>QN</b>	<b>MS/VG</b>	<b>(b)</b>			
		<b>Inflorescence: length of rachis</b>	<b>Inflorescence : longueur du rachis</b>	<b>Blütenstand: Länge der Spindel</b>	<b>Inflorescencia: longitud del raquis</b>		
		short	court	kurz	corto	Raptor	3
		medium	moyen	mittel	medio	Callum's Gold	5
		long	long	lang	largo	Honey Gem	7
<b>35.</b>		<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(b), (c)</b>		
		<b>Pedice: attitude in relation to rachis</b>	<b>Pédicelle : port par rapport au rachis</b>	<b>Blütenstiel: Haltung im Verhältnis zur Spindel</b>	<b>Pedice: porte en relación con el raquis</b>		
		leaning towards the apex	penché vers l'apex	zur Spitze geneigt	inclinado hacia el ápice	Callum's Gold	1
		perpendicular	perpendiculaire	rechtwinklig	perpendicular	Ninderry-Sunrise	2
		leaning towards the base	penché vers la base	zur Basis geneigt	inclinado hacia la base	Autumn Waterfall	3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>36.</b>	<b>QN</b> <b>MS/VG</b>	<b>(b), (c)</b>				
	<b>Pedicele: length</b>	<b>Pédicelle : longueur</b>	<b>Blütenstiel: Länge</b>	<b>Pedicele: longitud</b>		
	very short	très court	sehr kurz	muy corto		1
	short	court	kurz	corto	Callum's Gold	2
	medium	moyen	mittel	medio	Billy Bonkers	3
	long	long	lang	largo	Autumn Waterfall	4
	very long	très long	sehr lang	muy largo		5
<b>37.</b>	<b>QN</b> <b>VG</b>	<b>(+)</b> <b>(b), (c)</b>				
	<b>Flower bud: attitude of limb in relation to longitudinal axis of bud</b>	<b>Bouton floral : port du limbe par rapport à l'axe longitudinal du bouton</b>	<b>Blütenknospe: Haltung des Kelchsaumes im Verhältnis zur Längsachse der Knospe</b>	<b>Botón floral: porte del limbo en relación con el eje longitudinal del botón floral</b>		
	upright	dressé	aufrecht	erecto	Ninderry-Sunrise	1
	horizontal	horizontal	waagrecht	horizontal	New Blood	2
	drooping	retombant	hängend	colgante	Callum's Gold	3
<b>38. (*)</b>	<b>PQ</b> <b>VG</b>	<b>(b), (c)</b>				
	<b>Flower bud: color of limb</b>	<b>Bouton floral : couleur du limbe</b>	<b>Blütenknospe: Farbe des Kelchsaumes</b>	<b>Botón floral: color del limbo</b>		
	green	vert	grün	verde	Callum's Gold	1
	yellow	jaune	gelb	amarillo	Honey Gem	2
	orange	orange	orange	naranja	Sylvia	3
	pink	rose	rosa	rosa	Winter Delight	4
	red	rouge	rot	rojo	Raptor	5
	brown	marron	braun	marrón	New Blood	7
<b>39. (*)</b>	<b>PQ</b> <b>VG</b>	<b>(b), (c)</b>				
	<b>Flower bud: perianth color</b>	<b>Bouton floral : couleur du périanthe</b>	<b>Blütenknospe: Farbe der Blütenhülle</b>	<b>Botón floral: color del perianto</b>		
	white	blanc	weiß	blanco	Ivory Whip	1
	green	vert	grün	verde	Ninderry-Sunrise	2
	yellow	jaune	gelb	amarillo	Callum's Gold	3
	orange	orange	orange	naranja	Entrée	4
	pink	rose	rosa	rosa	Molly	5
	red	rouge	rot	rojo	Raptor	6
<b>40. (*)</b>	<b>QN</b> <b>MS/VG</b>	<b>(b), (c)</b>				
	<b>Perianth: length</b>	<b>Périanthe : longueur</b>	<b>Blütenhülle: Länge</b>	<b>Perianto: longitud</b>		
	short	court	kurz	corto	Raptor	3
	medium	moyen	mittel	medio	Callum's Gold	5
	long	long	lang	largo	Red Rover	7

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>41.</b>	<b>(*)</b>	<b>QN MS/VG</b>	<b>(b), (c)</b>				
		<b>Perianth: width</b>	<b>Périanthe : largeur</b>	<b>Blütenhülle: Breite</b>	<b>Perianto: anchura</b>		
		narrow	étroit	schmal	estrecho	Callum's Gold	3
		medium	moyen	mittel	medio	Ninderry-Sunrise	5
		broad	large	breit	ancho	Entrée	7
<b>42.</b>	<b>(*)</b>	<b>QN VG</b>	<b>(+) (b), (c)</b>				
		<b>Perianth: hairiness</b>	<b>Périanthe : pilosité</b>	<b>Blütenhülle: Behaarung</b>	<b>Perianto: vellosidad</b>		
		absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy escasa	Ninderry-Sunrise	1
		weak	faible	gering	escasa	Honey Gem	2
		medium	moyenne	mittel	media	Raptor	3
		strong	forte	stark	abundante	Callum's Gold	4
		very strong	très forte	sehr stark	muy abundante		5
<b>43.</b>		<b>QL VG</b>	<b>(b), (c)</b>				
		<b>Perianth: hair color</b>	<b>Périanthe : couleur de la pilosité</b>	<b>Blütenhülle: Farbe der Behaarung</b>	<b>Perianto: color de la vellosidad</b>		
		white	blanc	weiß	blanca	Raptor	1
		red brown	brun rouge	rotbraun	marrón rojiza	Callum's Gold	2
<b>44.</b>		<b>QN VG</b>	<b>(+) (b), (c)</b>				
		<b>Perianth: coherence of tepals on dorsal side</b>	<b>Périanthe : cohérence des tépales dorsaux</b>	<b>Blütenhülle: Anhaftung der Perigonblätter auf der Rückenseite</b>	<b>Perianto: cohesión de los tépalos de la cara dorsal</b>		
		less than one third	moins d'un tiers	weniger als ein Drittel	menos de un tercio	Ninderry-Sunrise	1
		one third to two thirds	un tiers à deux tiers	ein Drittel bis zwei Drittel	de un tercio a dos tercios	Molly	2
		greater than two thirds	plus des deux tiers	mehr als zwei Drittel	más de dos tercios	Callum's Gold	3
<b>45.</b>		<b>QN VG</b>	<b>(+) (b), (c)</b>				
		<b>Perianth: coherence of tepals on ventral side</b>	<b>Périanthe : cohérence des tépales ventraux</b>	<b>Blütenhülle: Anhaftung der Perigonblätter auf der Bauchseite</b>	<b>Perianto: cohesión de los tépalos de la cara ventral</b>		
		less than one third	moins d'un tiers	weniger als ein Drittel	menos de un tercio	Ninderry-Sunrise	1
		one third to two thirds	un tiers à deux tiers	ein Drittel bis zwei Drittel	de un tercio a dos tercios	Molly	2
		greater than two thirds	plus des deux tiers	mehr als zwei Drittel	más de dos tercios	Callum's Gold	3



	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>46. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(b), (c)</b>				
	<b>Perianth: color</b>		<b>Périanthe : couleur</b>		<b>Blütenhülle: Farbe</b>	<b>Perianto: color</b>		
	white		blanc		weiß	blanco	Ivory Whip	1
	green		vert		grün	verde	Sandra Gordon	2
	yellow		jaune		gelb	amarillo	Callum's Gold	3
	orange		orange		orange	naranja	Ninderry-Sunrise	4
	pink		rose		rosa	rosa	Blood Orange	5
	red		rouge		rot	rojo	Raptor	6
<b>47.</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>		<b>(b), (c)</b>				
	<b>Pistil: length</b>		<b>Pistil : longueur</b>		<b>Stempel: Länge</b>	<b>Pistilo: longitud</b>		
	short		court		kurz	corto	Knockout	3
	medium		moyen		mittel	medio	Ninderry-Sunrise	5
	long		long		lang	largo	Callum's Gold	7
<b>48.</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>		<b>(b), (c)</b>				
	<b>Pistil: length in relation to length of perianth</b>		<b>Pistil : longueur par rapport au périanthe</b>		<b>Stempel: Länge im Verhältnis zur Blütenhülle</b>	<b>Pistilo: longitud en relación con el perianto</b>		
	same length		même longueur		gleiche Länge	igual de largo		1
	moderately longer		modérément plus long		mäßig länger	moderadamente más largo	Ivory Whip	2
	much longer		beaucoup plus long		viel länger	mucho más largo	Callum's Gold	3
<b>49.</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>		<b>(b), (c)</b>				
	<b>Ovary: hairiness</b>		<b>Ovaire : pilosité</b>		<b>Fruchtknoten: Behaarung</b>	<b>Ovario: vellosidad</b>		
	absent or very weak		nulle ou très faible		fehlend oder sehr gering	ausente o muy escasa	Knockout	1
	weak		faible		gering	escasa	Jubilee	2
	medium		moyenne		mittel	media	Raptor	3
	strong		forte		stark	abundante	Callum's Gold	4
	very strong		très forte		sehr stark	muy abundante		5
<b>50.</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>		<b>(b), (c)</b>				
	<b>Ovary: color</b>		<b>Ovaire : couleur</b>		<b>Fruchtknoten: Farbe</b>	<b>Ovario: color</b>		
	white		blanc		weiß	blanco	Raptor	1
	green		vert		grün	verde	Callum's Gold	2
	yellow		jaune		gelb	Amarillo	Honey Gem	3
	orange		orange		orange	naranja		4
	pink		rose		rosa	rosa	Goldfever	5
	red		rouge		rot	rojo		6

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>51.</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(b), (c)</b>				
	<b>Style: curvature</b>	<b>Style : courbure</b>	<b>Griffel: Biegung</b>	<b>Estilo: curvatura</b>				
	straight	droit	gerade	recto	Callum's Gold		1	
	curved	courbé	gebogen	curvado	Ninderry-Sunrise		2	
	reflexed	réfléchi	abgeknickt	reflexo	Pink Surprise		3	
<b>52.</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>		<b>(b), (c)</b>				
	<b>Style: hairiness</b>	<b>Style : pilosité</b>	<b>Griffel: Behaarung</b>	<b>Estilo: vellosidad</b>				
	absent or weak	absente ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	Callum's Gold, Ivory Whip		1	
	medium	moyenne	mittel	media	Entrée		2	
	strong	forte	stark	abundante			3	
<b>53.</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>		<b>(b), (c)</b>				
	<b>Style: distribution of hair</b>	<b>Style : répartition de la pilosité</b>	<b>Griffel: Verteilung der Behaarung</b>	<b>Estilo: distribución de la vellosidad</b>				
	concentrated towards style end	concentrée vers l'extrémité du style	konzentriert zum Griffelende hin	concentrada hacia el extremo del estilo			1	
	evenly distributed along length	répartie uniformément sur la longueur	längs gleichmäßig verteilt	distribuida uniformemente a lo largo del estilo	Entrée		2	
	concentrated towards ovary end	concentrée vers l'extrémité de l'ovaire	konzentriert zum Fruchtknotenende hin	concentrada hacia el extremo del ovario	Ninderry-Sunrise		3	
<b>54. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>		<b>(b), (c)</b>				
	<b>Style: color</b>	<b>Style : couleur</b>	<b>Griffel: Farbe</b>	<b>Estilo: color</b>				
	white	blanc	weiß	blanco	Ivory Whip		1	
	green	vert	grün	verde	Misty Pink		2	
	yellow	jaune	gelb	amarillo	Golden Yul-lo		3	
	orange	orange	orange	naranja	Callum's Gold		4	
	pink	rose	rosa	rosa	Knockout		5	
	red	rouge	rot	rojo	Raptor		6	
<b>55.</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>		<b>(b), (c)</b>				
	<b>Stigma: color</b>	<b>Stigmates : couleur</b>	<b>Narbe: Farbe</b>	<b>Estigma: color</b>				
	white	blanc	weiß	blanco	Knockout		1	
	green	vert	grün	verde	Raptor		2	
	yellow	jaune	gelb	amarillo	Callum's Gold		3	
	orange	orange	orange	naranja	Jubilee		4	
	pink	rose	rosa	rosa	Billy Bonkers		5	
	red	rouge	rot	rojo	Red Rover		6	

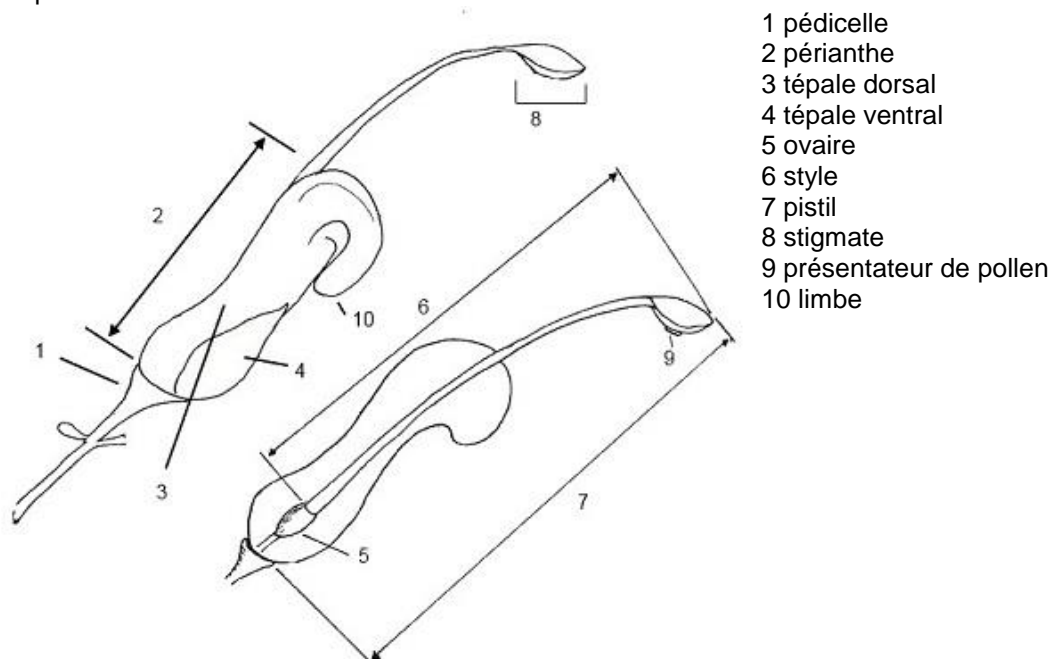
	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>56. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(b), (c)</b>				
	<b>Pollen presenter: attitude to style</b>		<b>Présentateur de pollen : port par rapport au style</b>		<b>Pollenträger: Haltung zum Griffel</b>	<b>Presentador de polen: posición respecto del estilo</b>		
	lateral		latéral		seitlich	lateral	Honey Gem	1
	oblique		oblique		schräg abstehend	oblicuo	Callum's Gold	2
	transverse		transversal		quer	transversal		3
<b>57. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(b), (c)</b>				
	<b>Pollen presenter: shape</b>		<b>Présentateur de pollen : forme</b>		<b>Pollenträger: Form</b>	<b>Presentador de polen: forma</b>		
	domed		en dôme		gewölbt	abovedado	Callum's Gold	1
	flat		plan		flach	plano	LadyO	2
	conic		conique		kegelförmig	cónico	Raptor	3
	cylindric		cylindrique		zylindrisch	cilíndrico	Honey Gem	4
<b>58. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>		<b>(b), (c)</b>				
	<b>Pollen presenter: color</b>		<b>Présentateur de pollen : couleur</b>		<b>Pollenträger: Farbe</b>	<b>Presentador de polen: color</b>		
	white		blanc		weiß	blanco	Billy Bonkers	1
	green		vert		grün	verde	Raptor	2
	yellow		jaune		gelb	amarillo	Callum's Gold	3
	orange		orange		orange	naranja	Autumn Waterfall	4
	pink		rose		rosa	rosa	Fireworks	5
	red		rouge		rot	rojo	LadyO	6
<b>59.</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>		<b>(b)</b>				
	<b>Pollen: color</b>		<b>Pollen : couleur</b>		<b>Pollen: Farbe</b>	<b>Polen: color</b>		
	white		blanc		weiß	blanco	Little Honey	1
	yellow		jaune		gelb	amarillo	Callum's Gold	2
	purple		violet		purpurn	púrpura	Raptor	3

### 8.1 Explications portant sur plusieurs caractères

Les caractères auxquels l'un des codes suivants a été attribué dans le tableau des caractères doivent être examinés de la manière indiquée ci-après :

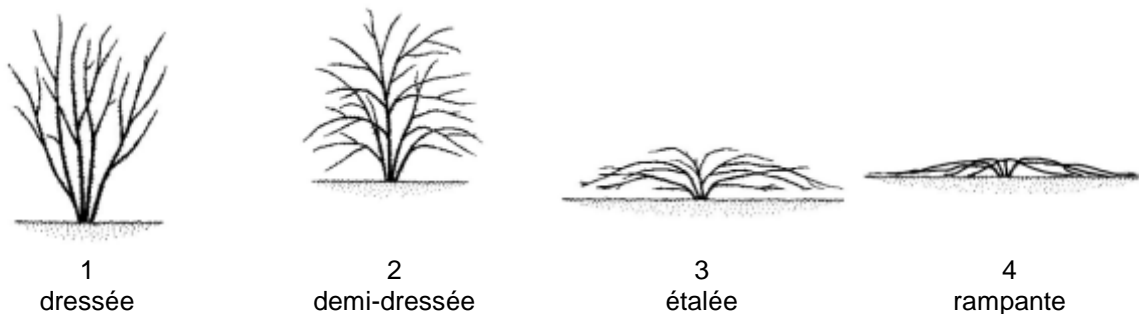
- (a) Les observations doivent être effectuées vers la fin de la croissance végétative active.
- (b) Les observations doivent être effectuées sur la partie la plus large d'une branche florifère principale.

(c)



### 8.2 Explications portant sur certains caractères

#### Ad. 1: Plante : port



#### Ad. 4: Jeune tige : couleur

Les observations sur la jeune tige en dessous de l'apex de la pousse doivent être effectuées en début de saison au cours de la croissance végétative active.

Il arrive qu'une couche cireuse couvre la surface de la tige et lui donne une apparence bleuâtre ou blanchâtre. Cette couche doit être enlevée par frottement avant d'observer la couleur de la tige.

#### Ad. 5: Tige : couleur

Les observations doivent être faites sur la face la moins exposée au soleil. Il arrive qu'une couche cireuse couvre la surface de la tige et lui donne une apparence bleuâtre ou blanchâtre. Cette couche doit être enlevée par frottement avant d'observer la couleur de la tige.

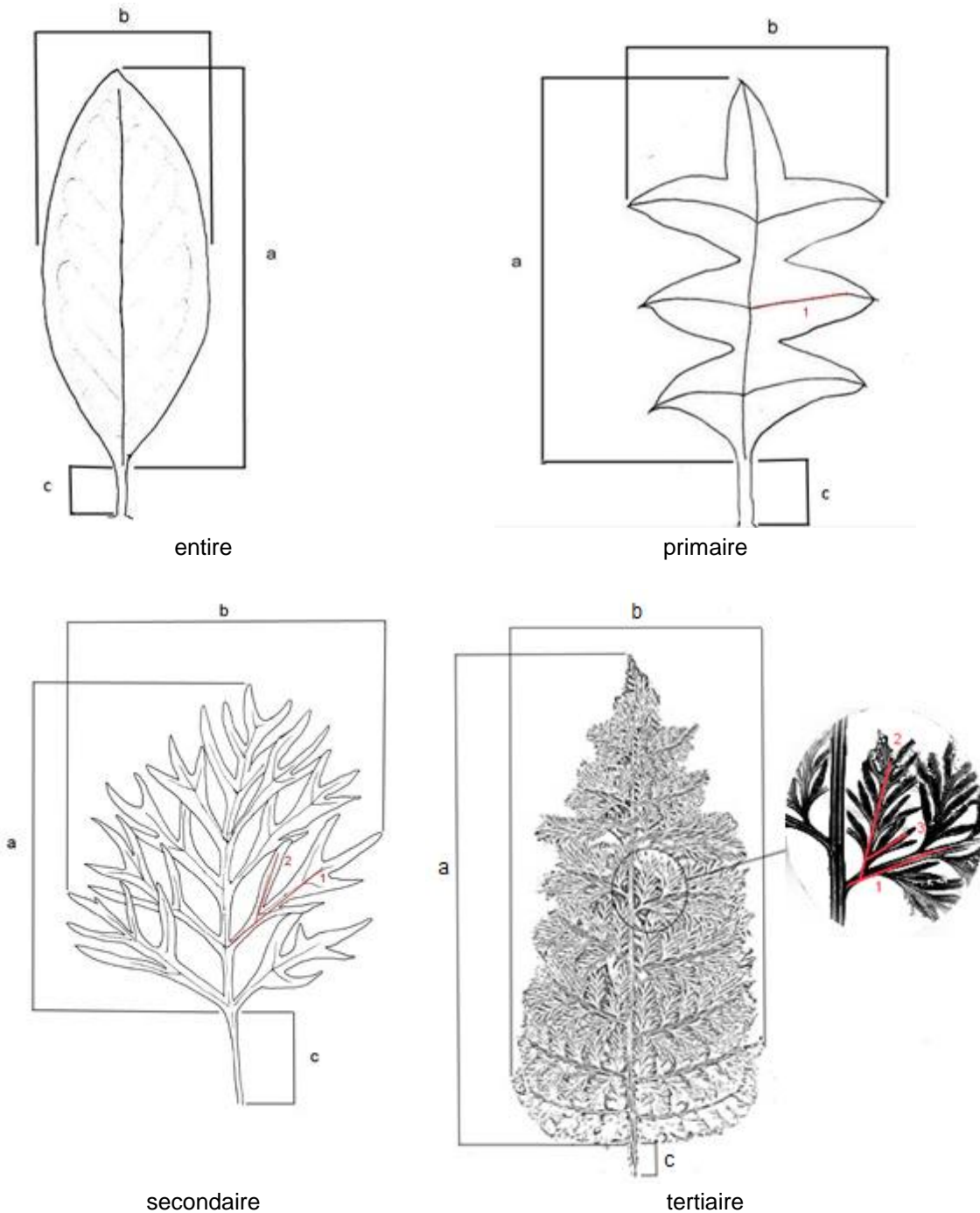
Ad. 7: Feuille : type de division du limbe

Terminologie de la feuille

Division : un limbe qui est découpé à  $\frac{1}{4}$  ou plus vers la nervure médiane (division primaire). Chaque segment peut être davantage découpé pour former une division secondaire, voire une division tertiaire.

Lobe : segment d'une division de feuille.








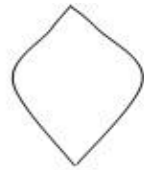
Sinus : espace entre deux segments de la division d'une feuille.



a = Feuille : longueur du limbe, observations à l'exclusion des pétioles  
b = Feuille : largeur du limbe, observations au point le plus large  
c = longueur du pétiole

1 = division primaire  
2 = division secondaire  
3 = division tertiaire

Ad. 8: Seulement les variétés avec Feuille : type de division du limbe : entière : Feuille : forme du limbe

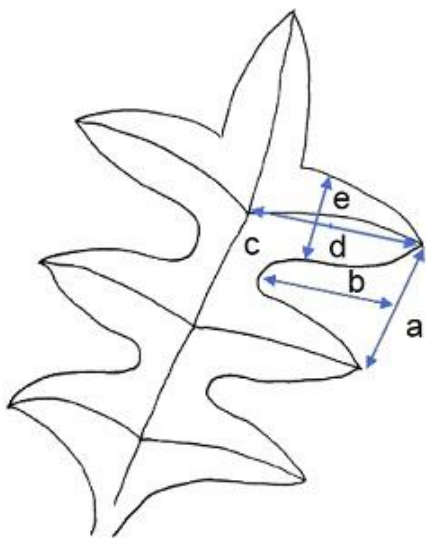
largeur (rapport longueur/largeur)	← partie la plus large →		
	en dessous du milieu	au milieu	au-dessus du milieu
étroit (grand)		 7 linéaire	
moyen (moyen)	 2 lancéolé	 6 oblong	
	 1 ovale	 5 elliptique	 8 obovale
large (petit)		 3 circulaire	 4 losangique

Les observations doivent être faites sur des feuilles entières uniquement.

Ad. 9 : Seulement les variétés avec Feuille : type de division du limbe : entière : Feuille : forme de l'apex



Ad. 11 : Feuille : profondeur du sinus de la division primaire



Ad. 12 : Feuille : largeur du sinus de la division primaire

Voir Ad. 11

Observed, at widest point, on varieties with only primary division of blade present.

Ad. 13 : Feuille : port des lobes primaires par rapport à la nervure médiane

Les observations doivent être faites sur les lobes de division primaire, à l'exclusion des divisions secondaire et tertiaire, le cas échéant.



1  
dressés



2  
demi-dressés



3  
horizontaux

Ad. 14 : Feuille : forme de l'apex du sinus de la division primaire

Les observations doivent être faites sur le sinus immédiatement en dessous de l'apex de la feuille sur la division primaire, à l'exclusion des divisions secondaire et tertiaire, le cas échéant.



1  
pointu



2  
arrondi



3  
tronqué

Ad. 15: Feuille : longueur du lobe de la division primaire

Voir Ad. 11

Les observations doivent être faites sur le lobe immédiatement en dessous de l'apex de la feuille sur la division primaire, à l'exclusion des divisions secondaire et tertiaire, le cas échéant.

Ad. 16: Feuille : largeur du lobe de la division primaire

Voir Ad. 11

Les observations doivent être faites sur le lobe immédiatement en dessous de l'apex de la feuille sur la division primaire, à l'exclusion des divisions secondaire et tertiaire, le cas échéant.

Ad. 17: Feuille : profil en section transversale

Les observations doivent être faites sur des types de feuilles entières et primaires seulement.



1

plat ou légèrement recourbé



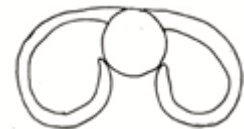
2

fortement recourbé



3

révoluté de façon  
angulaire jusqu'à la  
nervure principale



4

révoluté de façon lisse  
jusqu'à la nervure  
principale

Ad. 19: Feuille : couleur de la face inférieure

Aspect général de la couleur avec pilosité.

Ad. 23 : Feuille : longueur du pétiole

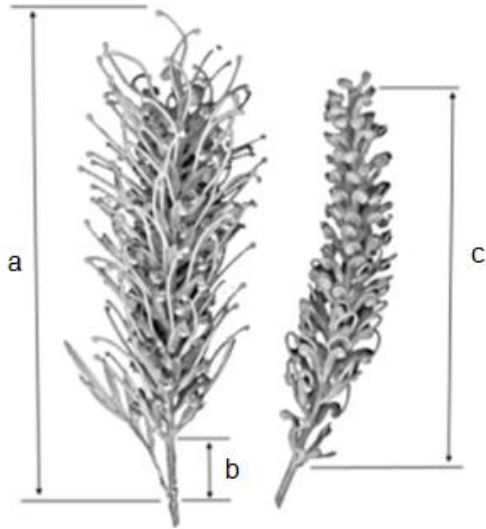
Voir Ad. 7



Ad. 25: Inflorescence : port

Les observations doivent être effectuées dans la position naturelle sur la plante.

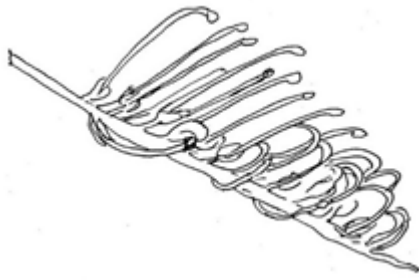
Ad. 27 : Inflorescence : longueur



a = inflorescence  
b = pédoncule  
c = rachis

Ad. 29: Inflorescence : type

Le type irrégulier est une inflorescence asymétrique libre.



1  
unilatérale



2  
irrégulière



3  
cylindrique



4  
triangulaire



5  
en ombelle



6  
ovoïde



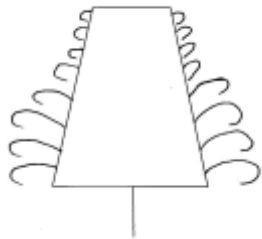
7  
en dôme

Ad. 30: Inflorescence : séquence de l'ouverture de la fleur

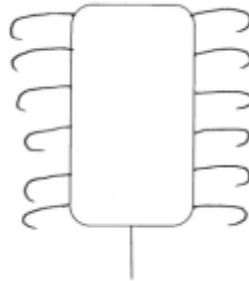
Acropète – les fleurs ouvrent de façon séquentielle vers le sommet de l'inflorescence.

Basipète – les fleurs ouvrent de façon séquentielle vers la base de l'inflorescence.

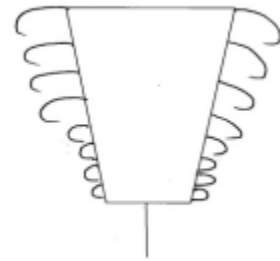
Synchrone - les fleurs ouvrent de façon approximativement simultanée sur toute la longueur de l'inflorescence.



1  
acropète



2  
synchrone



3  
basipète

Ad. 35: Pédicelle : port par rapport au rachis



1  
penché vers l'apex



2  
perpendiculaire



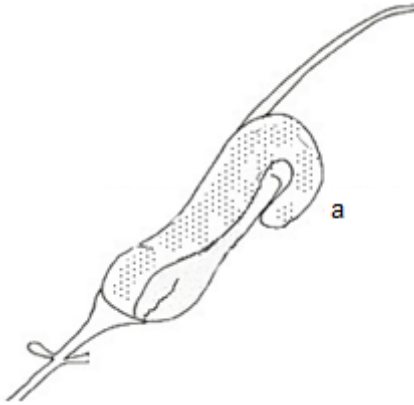
3  
penché vers la base

Ad. 37: Bouton floral : port du limbe par rapport à l'axe longitudinal du bouton

Les observations doivent être effectuées sur les boutons au stade terminal avant l'anthèse.

Ad. 42: Péricorolle : pilosité

Les observations doivent être effectuées sur la face externe du péricorolle et doivent inclure le limbe.



a = limbe du péricorolle

Ad. 44: Péricorolle : cohérence des tépales dorsaux

Les observations doivent être effectuées sur la longueur d'un tépale collé (non soudé) au péricorolle.

Ad. 45: Péricorolle : cohérence des tépales ventraux

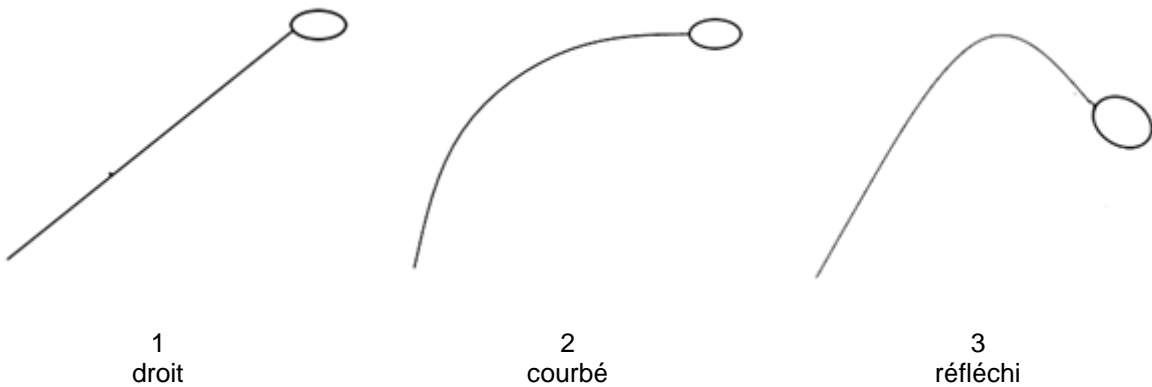
Voir Ad. 44

Ad. 46: Péricorolle : couleur

Les observations doivent être faites sur des fleurs ouvertes.

Ad. 51: Style : courbure

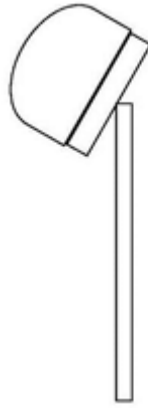
Les observations doivent être faites après l'anthèse et avant la déhiscence du péricorolle.



Ad. 56: Présentateur de pollen : port par rapport au style



1  
latéral



2  
oblique



3  
transversal

Ad. 57: Présentateur de pollen : forme



1  
en dôme



2  
plan



3  
conique



4  
cylindrique

9. Bibliographie

McGillivray, D. J., Makinson, R. O., 1993: Grevillea, Proteaceae: a taxonomic revision. Melbourne University Press at the Miegunyah Press, Carlton, Vic. AU, 465 pp.

10. Questionnaire technique

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
		Date de la demande : (réservé aux administrations)
QUESTIONNAIRE TECHNIQUE à remplir avec une demande de certificat d'obtention végétale		
1.	Objet du questionnaire technique	
1.1	Nom botanique	<input type="text" value="Grevillea R. Br. corr. R. Br."/>
1.2	Nom commun	<input type="text" value="Grevillea"/>
1.3	Espèce	<input type="text"/>
2.	Demandeur	
	Nom	<input type="text"/>
	Adresse	<input type="text"/>
	Numéro de téléphone	<input type="text"/>
	Numéro de télécopieur	<input type="text"/>
	Adresse électronique	<input type="text"/>
	Obtenteur (s'il est différent du demandeur)	<input type="text"/>
3.	Dénomination proposée et référence de l'obteneur	
	Dénomination proposée (le cas échéant)	<input type="text"/>
	Référence de l'obteneur	<input type="text"/>

#4. Renseignements sur le schéma de sélection et le mode de multiplication de la variété

4.1 Schéma de sélection

Variété résultant d'une :

4.1.1 Hybridation

(a) hybridation contrôlée [ ]  
(indiquer les variétés parentales)

(.....) x (.....)  
parent femelle parent mâle

(b) hybridation à généalogie partiellement inconnue [ ]  
(indiquer la ou les variété(s) parentale(s) connue(s))

(.....) x (.....)  
parent femelle parent mâle

(c) hybridation à généalogie totalement inconnue [ ]

4.1.2 Mutation [ ]  
(indiquer la variété parentale)

[ ]

4.1.3 Découverte et développement [ ]  
(indiquer le lieu et la date de la découverte, ainsi que la méthode de développement)

[ ]

4.1.4 Autre [ ]  
(préciser)

[ ]

# Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique.



QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

4.2	Méthode de multiplication de la variété	
4.2.1	Multiplication végétative	
(a)	boutures	[ ]
(b)	multiplication <i>in vitro</i>	[ ]
(c)	Autre (veuillez préciser)	[ ]
	<input type="text"/>	
4.2.2	Autre (veuillez préciser)	[ ]
	<input type="text"/>	

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

5. Caractères de la variété à indiquer (Le chiffre entre parenthèses renvoie aux caractères correspondants dans les principes directeurs d'examen; prière d'indiquer la note appropriée.)

Caractères	Exemples	Note
<b>5.1 Plante : port (1)</b>		
dressée	Callum's Gold	1 [ ]
demi-dressée	Honey Gem	2 [ ]
étalée	Ninderry-Sunrise	3 [ ]
rampante	Raptor	4 [ ]
<b>5.2 Inflorescence : type (29)</b>		
unilatérale	Ninderry-Sunrise	1 [ ]
irrégulière	LadyO	2 [ ]
cylindrique	Callum's Gold	3 [ ]
triangulaire	Fireworks	4 [ ]
en ombelle		5 [ ]
ovoïde		6 [ ]
en dôme	H22	7 [ ]
<b>5.3 Inflorescence : couleur prédominante (31)</b>		
blanc	Ivory Whip	1 [ ]
vert		2 [ ]
jaune	Callum's Gold	3 [ ]
orange	Ninderry-Sunrise	4 [ ]
rose	Blood Orange	5 [ ]
rouge	Raptor	6 [ ]
<b>5.4 Périclype : couleur (46)</b>		
blanc	Ivory Whip	1 [ ]
vert	Sandra Gordon	2 [ ]
jaune	Callum's Gold	3 [ ]
orange	Ninderry-Sunrise	4 [ ]
rose	Blood Orange	5 [ ]
rouge	Raptor	6 [ ]

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

6. Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés

*Veillez indiquer dans le tableau ci dessous et dans le cadre réservé aux observations en quoi votre variété candidate diffère de la ou des variété(s) voisine(s) qui, à votre connaissance, s'en rapproche(nt) le plus. Ces renseignements peuvent favoriser la détermination de la distinction par le service d'examen.*

Dénomination(s) de la ou des variété(s) voisine(s) de votre variété candidate	Caractère(s) par lequel ou lesquels votre variété candidate diffère des variétés voisines	Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez la ou les variété(s) <b>voisine(s)</b>	Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez <b>votre</b> variété candidate
<i>Exemple</i>	<i>Plante : port</i>	<i>dressée</i>	<i>demi-dressée</i>
Observations :			

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

#7.	Renseignements complémentaires pouvant faciliter l'examen de la variété		
7.1	En plus des renseignements fournis dans les sections 5 et 6, existe-t-il des caractères supplémentaires pouvant faciliter l'évaluation de la distinction de la variété?		
	Oui	[ ]	Non [ ]
	(Dans l'affirmative, veuillez préciser)		
7.2	Des conditions particulières sont-elles requises pour la culture de la variété ou pour la conduite de l'examen?		
	Oui	[ ]	Non [ ]
	(Dans l'affirmative, veuillez préciser)		
7.3	Autres renseignements		
<p>Une photographie en couleurs représentative de la variété montrant les principaux caractères distinctifs de cette dernière, devra être jointe au questionnaire technique. La photographie fournira une illustration visuelle de la variété candidate qui complète les informations fournies dans le questionnaire technique.</p> <p>Les principaux points à prendre en considération lors de la prise d'une photographie de la variété candidate seraient les suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Indication de la date et de l'emplacement géographique</li><li>• Désignation correcte (référence d'obteneur)</li><li>• Photographie imprimée de bonne qualité (minimum 10 cm x 15 cm) et/ou version en format électronique à résolution suffisante (minimum 960 x 1280 pixels)</li></ul> <p>Des conseils pour la remise de photographies avec le questionnaire technique sont disponibles dans le document TGP/7 "Élaboration des principes directeurs d'examen", note indicative (GN) 35 (<a href="http://www.upov.int/tgp/fr/">http://www.upov.int/tgp/fr/</a>).</p> <p>[Le lien indiqué peut être supprimé par les membres de l'Union lorsqu'ils rédigent leurs propres principes directeurs d'examen.]</p>			

# Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique.

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

8. Autorisation de dissémination

(a) La législation en matière de protection de l'environnement et de la santé de l'homme et de l'animal soumet-elle la variété à une autorisation préalable de dissémination?

Oui  Non

(b) Dans l'affirmative, une telle autorisation a-t-elle été obtenue?

Oui  Non

Si oui, veuillez joindre une copie de l'autorisation.

9. Renseignements sur le matériel végétal à examiner ou à remettre aux fins de l'examen

9.1 L'expression d'un ou plusieurs caractères d'une variété peut être influencée par divers facteurs, tels que parasites et maladies, traitement chimique (par exemple, retardateur de croissance ou pesticides), culture de tissus, porte greffes différents, scions prélevés à différents stades de croissance d'un arbre, etc.

9.2 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. Si le matériel végétal a été traité, le traitement doit être indiqué en détail. En conséquence, veuillez indiquer ci-dessous si, à votre connaissance, le matériel végétal a été soumis aux facteurs suivants :

(a) micro-organismes (p. ex. virus, bactéries, phytoplasmes)	Oui <input type="checkbox"/>	Non <input type="checkbox"/>
(b) Traitement chimique (p. ex. retardateur de croissance, pesticides)	Oui <input type="checkbox"/>	Non <input type="checkbox"/>
(c) Culture de tissus	Oui <input type="checkbox"/>	Non <input type="checkbox"/>
(d) Autres facteurs	Oui <input type="checkbox"/>	Non <input type="checkbox"/>

Si vous avez répondu "oui" à l'une de ces questions, veuillez préciser.

.....

10. Je déclare que, à ma connaissance, les renseignements fournis dans le présent questionnaire sont exacts :

Nom du demandeur

Signature  Date

[Fin du document]